

Theology on the Web.org.uk

Making Biblical Scholarship Accessible

This document was supplied for free educational purposes. Unless it is in the public domain, it may not be sold for profit or hosted on a webserver without the permission of the copyright holder.

If you find it of help to you and would like to support the ministry of Theology on the Web, please consider using the links below:



Buy me a coffee

<https://www.buymeacoffee.com/theology>



PATREON

<https://patreon.com/theologyontheweb>

[PayPal](#)

<https://paypal.me/robbradshaw>

A table of contents for *The Churchman* can be found here:

https://biblicalstudies.org.uk/articles_churchman_os.php

Notes on Bible Words.

NO. XXI.—“AFFLICTION.”

AFFLICTION in the N.T. is the rendering (A.V.) of the following words :

I. *θλίψις*, a *pressing together*, *pressure*; from *θλίβω*, to *press*¹: in Bible, metaph. oppression, distress, affliction, straits.

Matt. xxiv. 9, “then shall they deliver you up to be afflicted,” εἰς θλίψιν: Alford: “up to tribulation.” Vulg. *in tribulatione*.

Rom. xii. 12, “patient in tribulation” (Diodati: *nell’ afflizione*).

2 Cor. i. 4, “tribulation . . . trouble.” Vulg., first clause, *tribulatione*; the second, *pressura*: “comforteth us in all our affliction, that we may be able to comfort them that are in any affliction.” R.V. So in verse 8: “our trouble,”—“our affliction.”²

John xvi. 33, “ye shall have tribulation” R.V. and A.V.

Coloss. i. 24, “of the afflictions of Christ”: Vulg., *passionum Christi*.

θλίψις is the Sept. for *רָצַץ* and *רָצַץ* *distress* (from to be pressed, straitened. “In all their affliction He was afflicted.” Isai. lxiii. 9.)³

Also for *רָצַץ* *oppression* (from to *press*, to *squeeze*), Exod. iii. 9; “I have seen the oppression.”

II. *κάωσις*, “ill-treatment”: Vulg. *afflictio*: Acts vii. 34, “I have seen the affliction of My people.” Compare *κακοπάθειω*, the *suffering of evil*; Jas. v. 11, “of suffering affliction,” R.V. “of suffering”; *κακοπαθῆω*, to *endure evils* (hardship, troubles); Jas. v. 13, “Is any among you afflicted?” R.V., “suffering”; 2 Tim. ii. 3 and iv. 5.

III. *πάθημα*, *what one suffers*. In 2 Tim. iii. 11, Heb. x. 32, 1 Pet. v. 9, “afflictions”: R.V. “sufferings.”

The chief word, taking the O.T. and the New,⁴ has the thought of being *pressed*, straitened, distressed.

The other leading Hebrew word for “affliction” is *רָצַץ* (from to *lower*, to *depress*, to *humble*. Isai. xxv. 5, “shall be brought low.” Ps. cxix. 71, “that I have been afflicted”:—*ἐταπεινώσας με*, *humiliasti me*). Ps. xxv. 18. *Vide humilitatem meam*, ἴδε τὴν ταπεινώσιν μου. “Consider mine affliction.” *Ταπεινώσις*, *lowness*, is the Sept. for this Hebrew noun.

¹ For *θλίβω* see Mark iii. 9 “lest they should throng Him.” Metaph., *afflict*, *distress*. ² Thess. i. 6, “to recompense tribulation to them that trouble you,”—*θλίβουσιν ὑμᾶς θλίψιν*,—*tribulationem his qui vos tribulant*: “affliction to them that afflict you.” R.V.

³ Monotony, in such cases, is force. Lightfoot, on 2 Cor. i. Our translators are divided between “tribulation,” “trouble,” and “affliction.”

⁴ Delitzsch: “In all their distress He was distressed.”

⁵ The same want in the religious vocabulary, which gave currency to *θλίψις*, also created “tribulatio” as its Latin equivalent. Bishop Lightfoot, Phil. i. 17. The Vulgate here has *pressuram*.